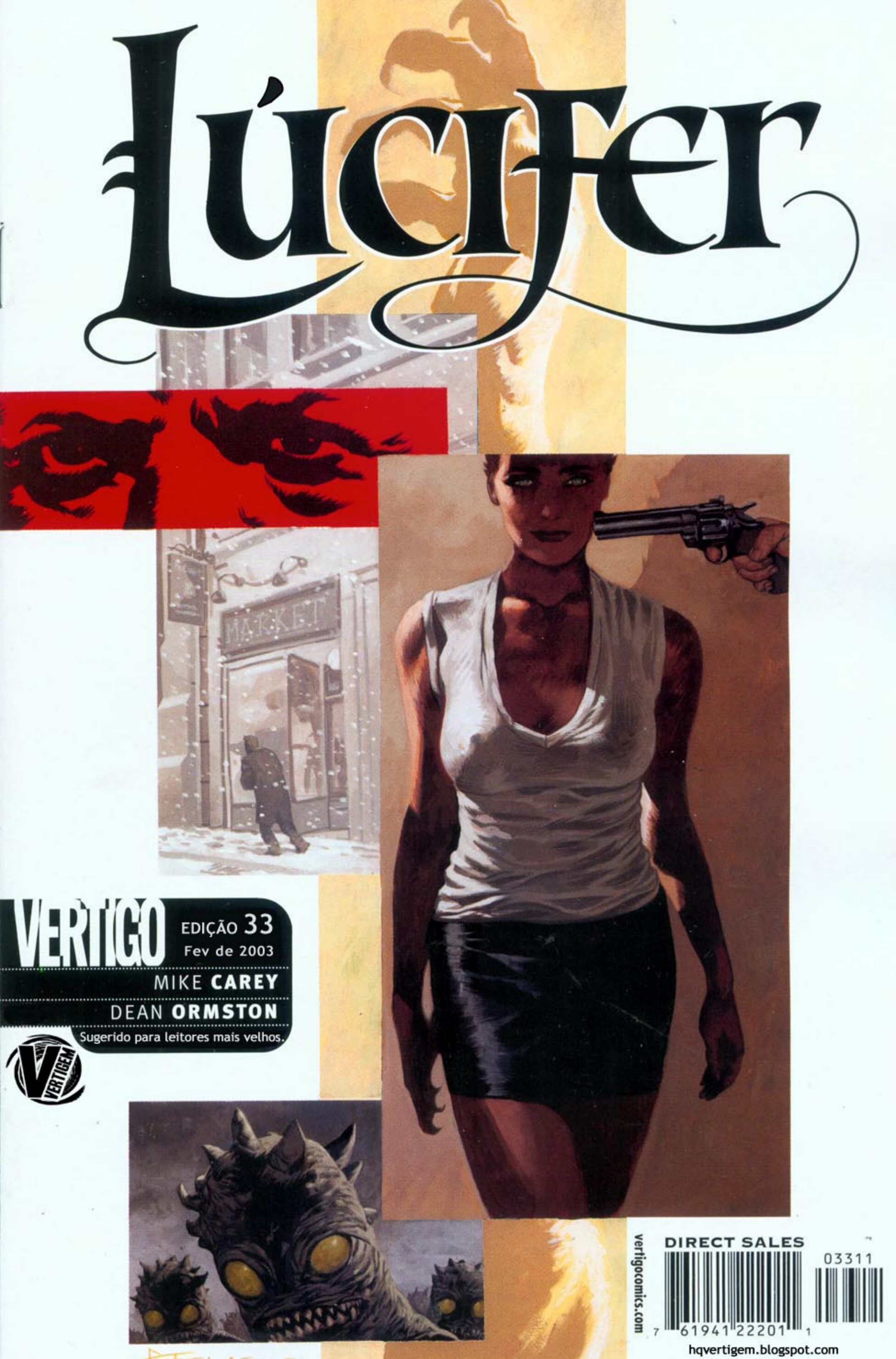
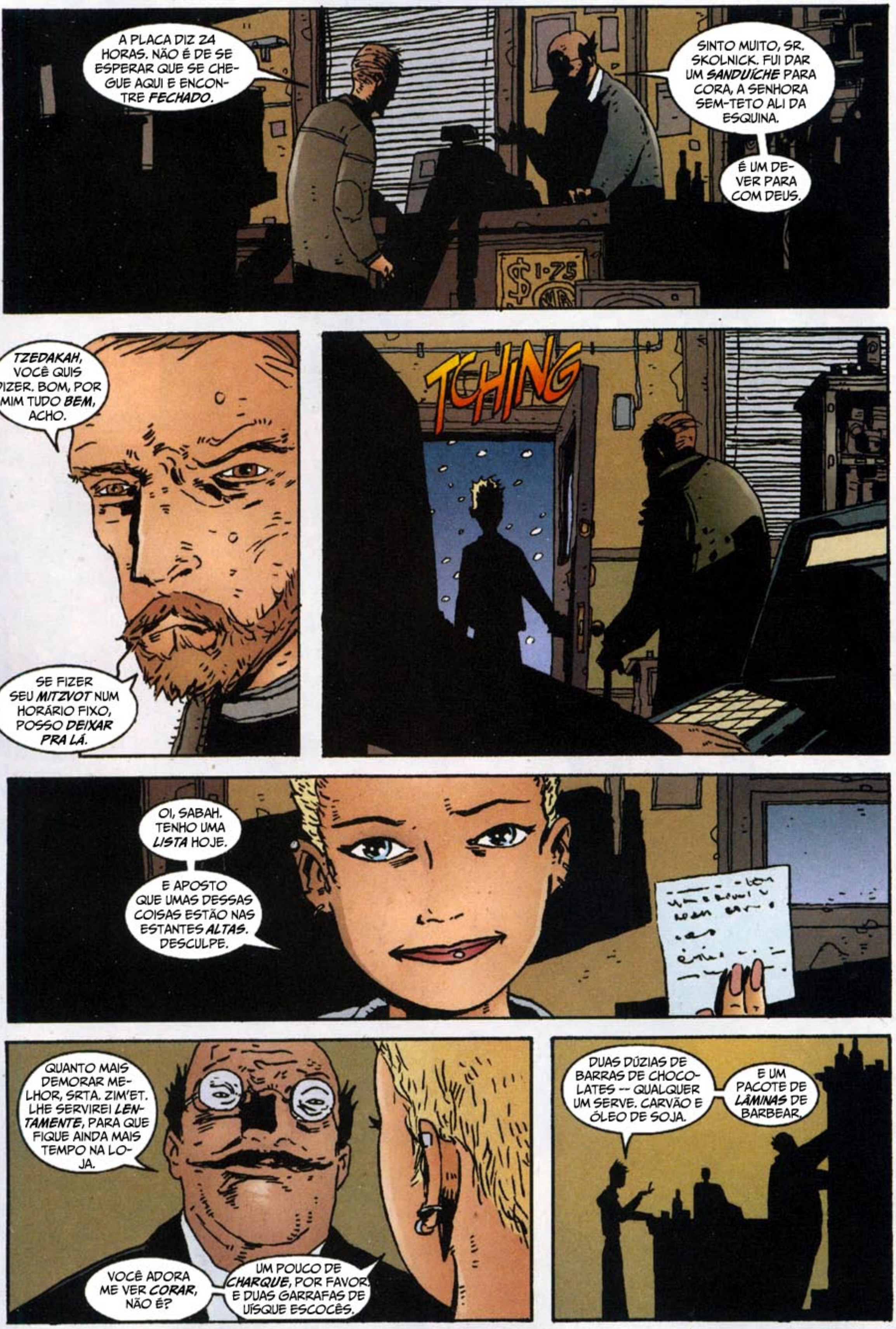


hqvertigem.blogspot.com

ENTÃO... HÁ UMA HISTÓRIA SOBRE UM HOMEM. UM HOMEM NUMA CIDADE OCIDENTAL.
NÃO ERA SUA CIDADE NATAL, MAS ERA SEU LAR.
ERA UM HOMEM QUE ACREDITAVA NUM LIVRO, E TENTAVA VIVER DE ACORDO COM SUAS PALAVRAS.
AS PALAVRAS ERAM SOBRE COMO DEUS QUERIA QUE AS PESSOAS VIVESSEM.
BOA NOITE, CORA. HOJE TEVE PASTRAMI.
OBRIGADA, SR. AL-DABAGH. COLOCA NA MINHA CONTA.
E O HOMEM FICAVA O MAIS PRÓXIMO DESSAS PALAVRAS QUE PODIA.
VOLTO EM 5 MIN
MAS ELE TINHA CONSCIÊNCIA DE QUE HAVIAM OUTRAS FORMAS DE SE VIVER.
ELE HAVIA VISTO SUCESSOS, RIQUEZAS, TODAS AS RECOMPENSAS MUNDANAS DERRAMADAS SOBRE AQUELES QUE NÃO ERAM BONDOSOS, E ISSO O OPRIMIA MUITO.
COMO TODO HOMEM QUE TENTA MUITO SER BOM, ELE OCASIONALMENTE DESEJAVA QUE A PUNIÇÃO PELO PECADO PUDESSE SER MAIS NOTÓRIA.
$1.99
E A RECOMPENSA PELA VIRTUDE NÃO FOSSE TÃO TARDIA.
Caro Sr. Al-Dabagh,
É com profundo pesar que temos de lhe
informar qu sultados de seus exames
más notícias. O
(em alizados por 13
dicam que não
tes induzidos a
TRAZENDO PRESENTES
MIKE CAREY roteiro DEAN ORMSTON arte
DANIEL VOZZO cores & separações
CHRISTOPHER MOELLER pintura da capa
SHELLY BOND editora
ALEXANDRE KERSCHER tradutor
VON DEWS! revisão e letras
Baseado em personagens criados por GAIMAN, KIETH & DRINGENBERG


A PLACA DIZ 24 HORAS. NÃO É DE SE ESPERAR QUE SE CHEGUE AQUI E ENCONTRE *FECHADO*.
SINTO MUITO, SR. SKOLNICK. FUI DAR UM *SANDUÍCHE* PARA CORA, A SENHORA SEM-TETO ALI DA ESQUINA.
É UM DEVER PARA COM DEUS.
TZEDAKAH, VOCÊ QUIS DIZER. BOM, POR MIM TUDO *BEM*, ACHO.
SE FIZER SEU *MITZVOT* NUM HORÁRIO FIXO, POSSO *DEIXAR PRA LÁ*.
TCHING
OI, SABAH. TENHO UMA *LISTA* HOJE.
E APOSTO QUE UMAS DESSAS COISAS ESTÃO NAS ESTANTES *ALTAS*. DESCULPE.
QUANTO MAIS DEMORAR MELHOR, SRTA. ZIM'ET. LHE SERVIREI *LENTAMENTE*, PARA QUE FIQUE AINDA MAIS TEMPO NA LOJA.
VOCÊ ADORA ME VER *CORAR*, NÃO É?
UM POUCO DE *CHARQUE*, POR FAVOR. E DUAS GARRAFAS DE UÍSQUE ESCOCÊS.
DUAS DÚZIAS DE BARRAS DE CHOCOLATES -- QUALQUER UM SERVE. CARVÃO E ÓLEO DE SOJA.
E UM PACOTE DE *LÂMINAS* DE BARBEAR.

UÍSQUE? E CHOCOLATE? VAI DAR UMA *FESTA*, SENHORITA ZIM'ET?
NUNCA TE VI *COMPRANDO* ESSAS COISAS ANTES.
SÃO PARA MINHA *IRMÃ*, AQUELA QUE ESTÁ GRÁVIDA.
ELA ESTÁ COMEÇANDO A TER AQUELES *DE-SEJOS*, SABE?
SEI, COM MINHA ESPOSA FORAM OS *PICLES*. E COLUTÓ-RIO.
O COLUTÓRIO FOI UM *ALÍVIO* PRA MIM, EU ACHO.
EI, SERÁ QUE DAVA PRA *ATENDER* A GENTE?
COM CERTEZA.
ASSIM QUE EU TERMINAR O PEDIDO DA *SENHORITA*.
É QUE ESTAMOS COM *PRESSA*. ESVAZIA O CAIXA—
--ANTES QUE EU RASGUE A PORRA DA TUA *FUÇA*.

POR FAVOR. NÃO TENHO *MUITO*, MAS LEVE.
FICA COM ESSAS MÃOS ONDE EU POSSA *VER*, SEU FILHA DA PUTA.
TÁ OLHANDO O *QUÊ*, SUA PIRANHA?
QUER CHUPAR MI-NHA PISTOLA *GLOCK*?
ISSO AÍ! FAZ ELA *CHUPAR*!
SABAH.
FARME TOUS OEUX.
NÃO *GOSTO* DESSA PUTARIA DE FALAR EM LÍNGUA ESTRAN-GEIRA.
ABRE A PORRA DA SUA--

SE O HOMEM TEM UM DEFEITO, É A COVARDIA.
NO FRANCÊS RANÇOSO DE SUA LÍNGUA MATERNA, ELA LHE DISSE PARA COBRIR SEUS OLHOS. FOI O QUE ELE FEZ.
ELE OUVIU OS SONS, MAS ERAM ABAFADOS E INCERTOS.
UM CHORO ABAFADO. UM SUSPIRO COMO O RASGAR DE UMA ROUPA.
UM IMPACTO PESADO E LÍQUIDO. UMA PERCUSSÃO METÁLICA.
UMA ÚNICA SÍLABA, SUSSURRADA DE UMA VOZ TRÊMULA.
E ENTÃO, FINALMENTE--
--SILÊNCIO.
SENHORITA ZIM'ET! O QUE HOUVE?
OUVIRAM UMA SIRENE E SAÍRAM CORRENDO. PODERIA COMPLETAR MEU PEDIDO, POR FAVOR, SABAH?
NÃO GOSTO DE DEIXAR MINHA IRMÃ SOZINHA POR MUITO TEMPO.

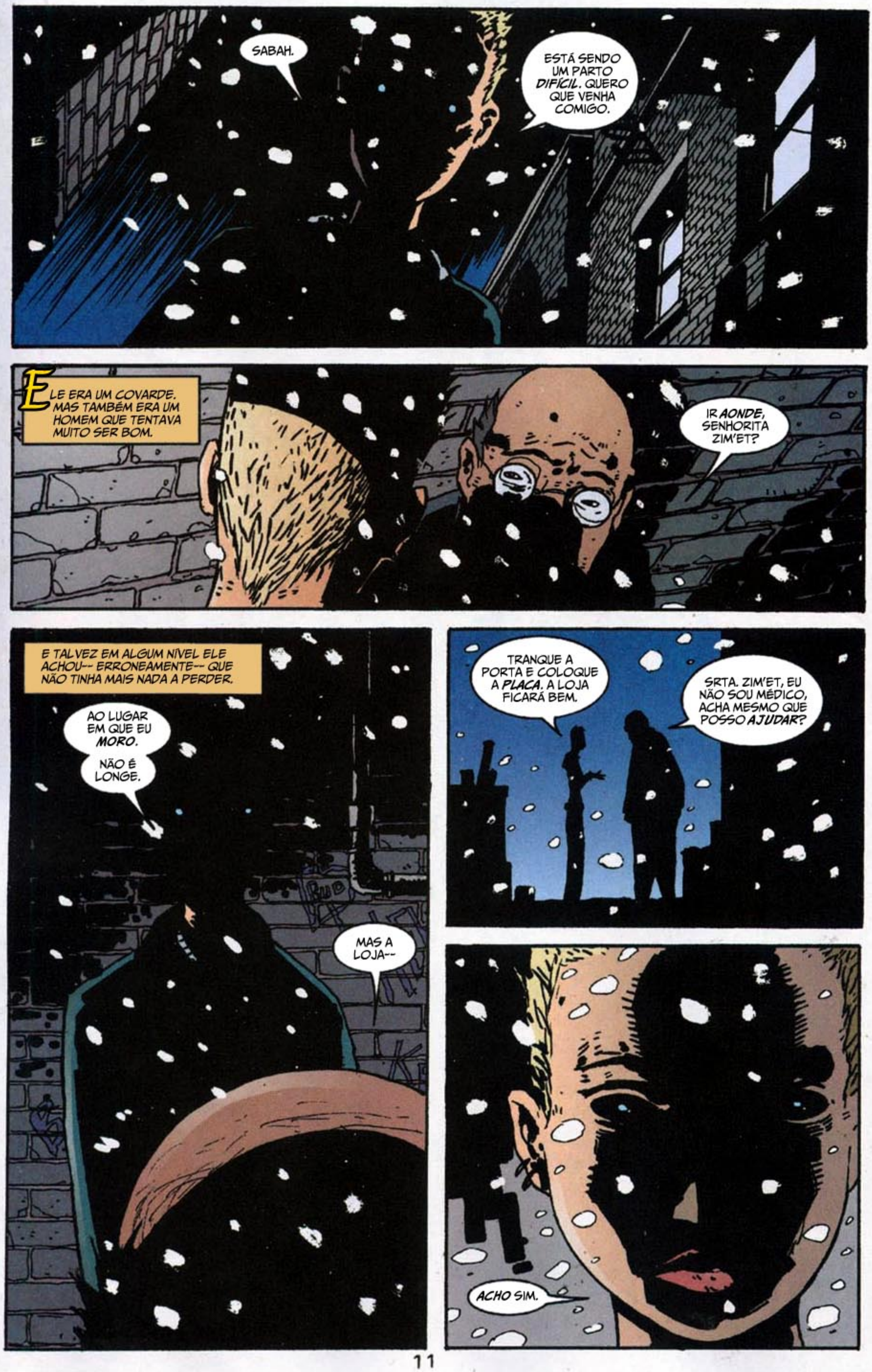
MAIS TARDE, QUANDO ELA JÁ HAVIA PARTIDO, ELE PENSOU EM LIGAR PARA A POLÍCIA. MAS NADA HAVIA SIDO ROUBADO.
O QUE A POLICIA FARIA ALÉM DE ESPANTAR MAIS FREGUESES?
HAVIA UMA CÂMERA DE SEGURANÇA NA LOJA CUJO FUNCIONAMENTO ELE MAL ENTENDIA.
MAS FOI BEM-SUCEDIDO EM REBOBINÁ-LA.
ELE VIU A SENHORITA ZIM'ET AMEAÇADA PELA ARMA. O CANO ENCOSTADO EM SEU ROSTO.
ELE IMAGINOU QUE ELA FOSSE RECUAR, MAS ELA NÃO O FEZ. ELE VIU SEUS LÁBIOS ABRIREM.
E ENTÃO A CÂMERA DEU DEFEITO.
MESMO ASSIM, HAVIAM FORMAS NAS TREVAS. TALVEZ SE ELE AUMENTASSE O BRILHO--
SABAH.
AAAAAA!

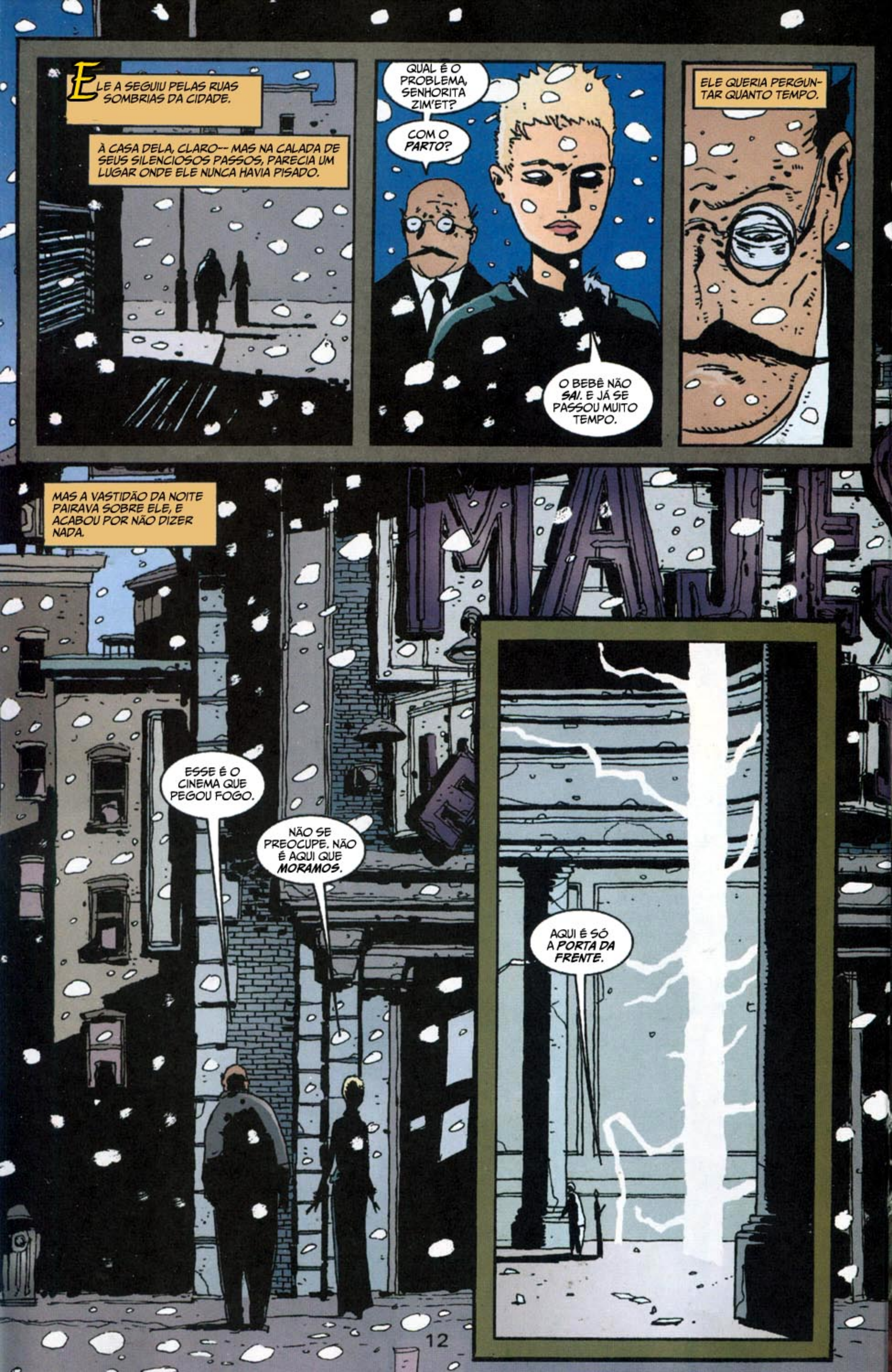
SENHORITA ZIM'ET. VOCÊ VOLTOU!
VOLTEI. MINHA IRMÃ ESTÁ PARA *DAR A LUZ*, MAS ESTÁ EM MUITA DOR.
PRECISO DE SUA *AJUDA*.
MINHA AJUDA? NÃO SEI NADA DESSAS COISAS.
ELA DEVE IR ATÉ O HOSPITAL E OS *MÉDICOS* FARÃO O PARTO.
UMA EPIDURAL NÃO VAI RESOLVER, SABAH.
PRECISO QUE *XINGUE* DENTRO DESSE SACO DE PELE. TODOS OS PALAVRÕES QUE SOUBER.
XINGAR?
XINGAR.
MAS... SENHORITA ZIM'ET, NA FRENTE DE UMA *MULHER*...
HM. TUDO BEM. VOU ALI *PRA TRÁS*.
MAS APENAS PALAVRÕES. EM QUALQUER LÍNGUA. E NADA QUE VOCÊ ACHE QUE VÁ *PRECISAR* DE NOVO.

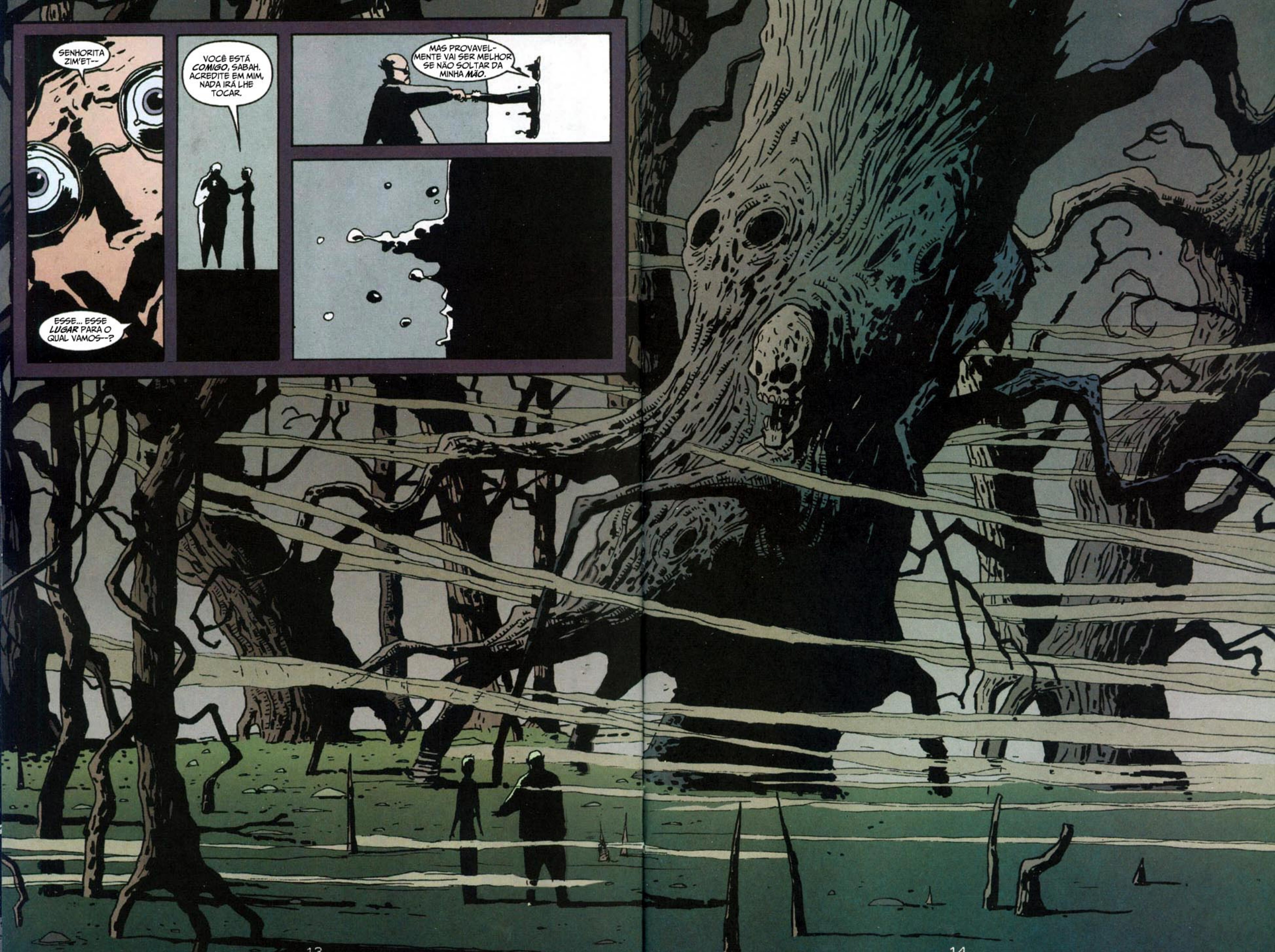
NÃO FORAM MUITOS OS QUERUBINS QUE CAÍRAM. VOCÊ PROVAVELMENTE É GAUDIUM.
HEH. É. BOM PALPITE.
JÁ NOS CONHECEMOS, CERTO? DOS REINOS DA DOR?
FRIEDA
ENTÃÃÃÃÃO, NÃO ME LEVE A MAL--
--MAS JÁ COMEU HOJE?
ESTOU SATISFEITA, OBRIGADA. E QUANTO A VOCÊ?
E QUEM COME MINIMILHO VERDE?
BEM, O ARCANJO MIGUEL COME.
EARLS WHITE FLOUR
MINI MILH VERDE
É UMA LONGA HISTÓRIA.
SRTA. ZIM'ET.
TERMINEI

BEM, A GENTE SE VÊ.
PODE CRER.
NÃO CONHEÇO MUITOS PALA-VRÕES, MAS LIGUEI PRO MEU IRMÃO TAXISTA.
DEVE HAVER UM *BOCADO* AÍ AGORA.
OBRIGA-DA, SABAH.
DEIXA EU TE FAZER UMA PER-GUNTA. VOCÊ TÁ ME VENDO COMO UM CARA HISPÂ-NICO *ALTO*, CERTO?
CERTO.
VALEU PRA CARAMBA.
WOW CHIPS
TENHO QUE IR.
CENOURAS NÃO SE DESCASCAM *SOZINHAS*.

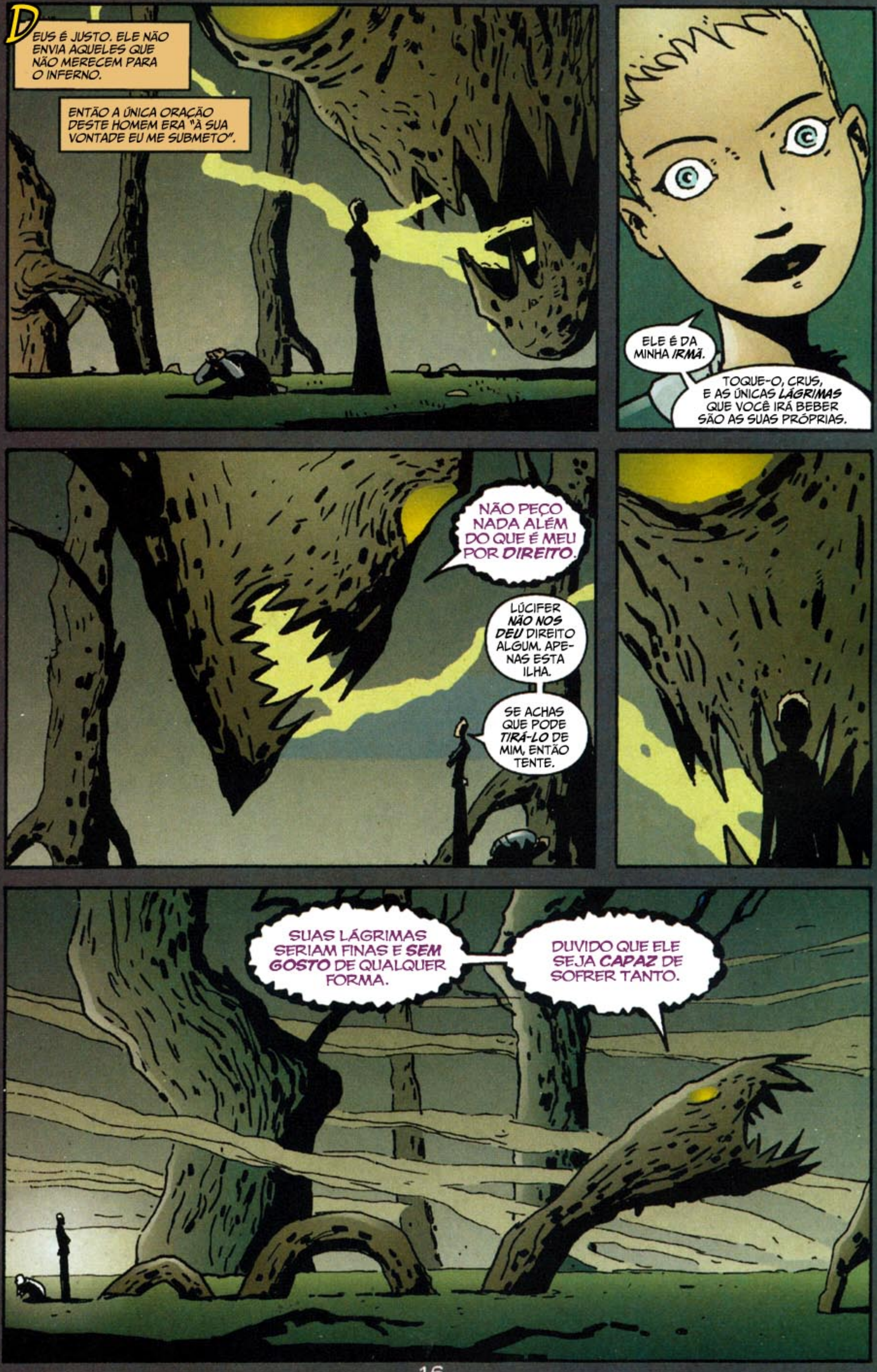
HAVIAM ALGUMAS CAIXAS A SEREM LEVADAS PARA O LIXO.
NORMALMENTE ELE SÓ ABRIA A PORTA DOS FUNDOS DURANTE O DIA, MAS HOJE ELE SENTIU QUE PRECISAVA DE UM POUCO DE AR FRESCO EM SEU ROSTO.
ELE JOGOU FORA A CARTA DO HOSPITAL TAMBÉM.
CONTARIA À SUA ESPOSA COM SUAS PRÓPRIAS PALAVRAS QUANTO TEMPO AINDA TINHA COM ELA.
A CARTA DIZIA QUE SEU *SISTEMA LINFÁTICO* ESTAVA INFECTADO.
PODIAM REMOVER O CÂNCER ORIGINAL, MAS NÃO ADIANTARIA. ELE MORRERIA DO MESMO JEITO.
NUM IMPULSO ELE TENTOU SOLTAR UM PALAVRÃO. MAS AS PALAVRAS HAVIAM FUGIDO DE SUA BOCA E SUA MENTE.
A ÚNICA QUE HAVIA SOBRADO ERA "PORCARIA".
ENTÃO ELE REPETIU "PORCARIA" COMO UM MANTRA, E FUMOU UM SEGUNDO CIGARRO.
DEMÔNIOS DE FUMAÇA DANÇAVAM AO SEU REDOR NO SÓDICO OLHAR DE UMA LUZ DE SEGURANÇA.
E À MEIA-NOITE--
--ELA VOLTOU PELA ÚLTIMA VEZ.


SABAH.
ESTÁ SENDO UM PARTO DIFÍCIL. QUERO QUE VENHA COMIGO.
ELE ERA UM COVARDE. MAS TAMBÉM ERA UM HOMEM QUE TENTAVA MUITO SER BOM.
IR AONDE, SENHORITA ZIM'ET?
E TALVEZ EM ALGUM NÍVEL ELE ACHOU-- ERRONEAMENTE-- QUE NÃO TINHA MAIS NADA A PERDER.
AO LUGAR EM QUE EU MORO.
NÃO É LONGE.
MAS A LOJA--
TRANQUE A PORTA E COLOQUE A PLACA. A LOJA FICARÁ BEM.
SRTA. ZIM'ET, EU NÃO SOU MÉDICO, ACHA MESMO QUE POSSO AJUDAR?
ACHO SIM.


ELE A SEGUIU PELAS RUAS SOMBRIAS DA CIDADE.
À CASA DELA, CLARO-- MAS NA CALADA DE SEUS SILENCIOSOS PASSOS, PARECIA UM LUGAR ONDE ELE NUNCA HAVIA PISADO.
QUAL É O PROBLEMA, SENHORITA ZIM'ET?
COM O PARTO?
O BEBÊ NÃO SAI. E JÁ SE PASSOU MUITO TEMPO.
ELE QUERIA PERGUNTAR QUANTO TEMPO.
MAS A VASTIDÃO DA NOITE PAIRAVA SOBRE ELE, E ACABOU POR NÃO DIZER NADA.
ESSE É O CINEMA QUE PEGOU FOGO.
NÃO SE PREOCUPE. NÃO É AQUI QUE MORAMOS.
AQUI É SÓ A PORTA DA FRENTE.

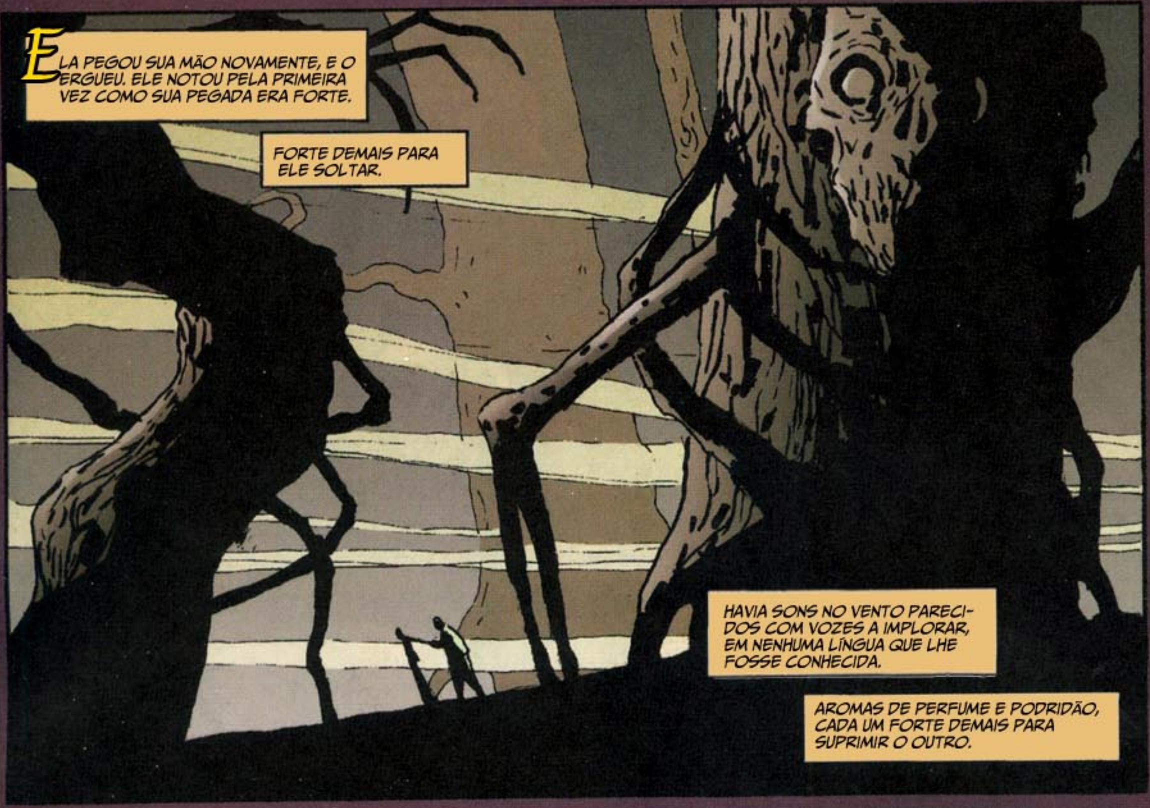

SENHORITA ZIM'ET--
ESSE... ESSE LUGAR PARA O QUAL VAMOS--?
VOCÊ ESTÁ COMIGO, SABAH. ACREDITE EM MIM, NADA IRÁ LHE TOCAR.
MAS PROVAVELMENTE VAI SER MELHOR SE NÃO SOLTAR DA MINHA MÃO.

TEMOS QUE ANDAR RÁPIDO.
ELA ESTÁ COM DORES, E SOZINHA. NÃO DEVIA TÊ-LA DEIXADO POR TANTO TEMPO.
QUEM É SEU AMIGO, ZIME'ETNU?
VOCÊ NÃO VAI ME APRESENTAR?
COMO SABE, MINHA DIETA É MUITO ESPECÍFICA.
MAL VAI NOTAR QUE COMI.


DEUS É JUSTO. ELE NÃO ENVIA AQUELES QUE NÃO MERECEM PARA O INFERNO.
ENTÃO A ÚNICA ORAÇÃO DESTE HOMEM ERA "À SUA VONTADE EU ME SUBMETO".
ELE É DA MINHA IRMÃ.
TOQUE-O, CRUS, E AS ÚNICAS LÁGRIMAS QUE VOCÊ IRÁ BEBER SÃO AS SUAS PRÓPRIAS.
NÃO PEÇO NADA ALÉM DO QUE É MEU POR DIREITO.
LÚCIFER NÃO NOS DEU DIREITO ALGUM. APENAS ESTA ILHA.
SE ACHAS QUE PODE TIRÁ-LO DE MIM, ENTÃO TENTE.
SUAS LÁGRIMAS SERIAM FINAS E SEM GOSTO DE QUALQUER FORMA.
DUVIDO QUE ELE SEJA CAPAZ DE SOFRER TANTO.

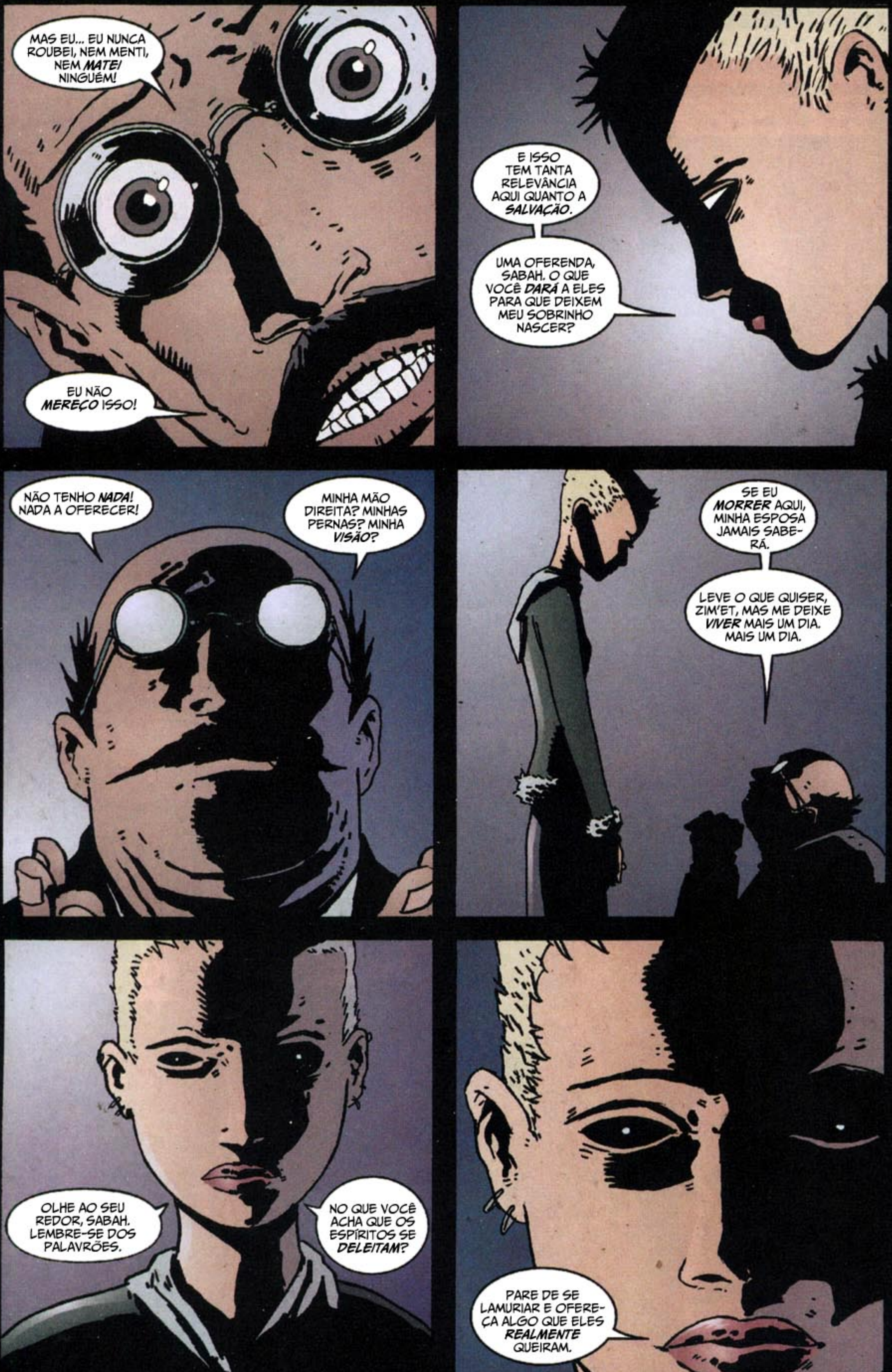
LEVANTE, SABAH. ESTAMOS QUASE LÁ.
SENHORITA ZIM'ET, TE *IMPLORO*.
SE EXISTE ALGUMA CHANCE DE QUE EU SEJA *SALVO*, ME DIGA! FAÇO *QUALQUER COISA!*

ESSAS SÃO AS TERRAS DO *DIABO*, E A SALVAÇÃO NÃO É GRANDE COISA POR AQUI.
SE VOCÊ NÃO ANDAR, TEREI DE TE *CARREGAR*.

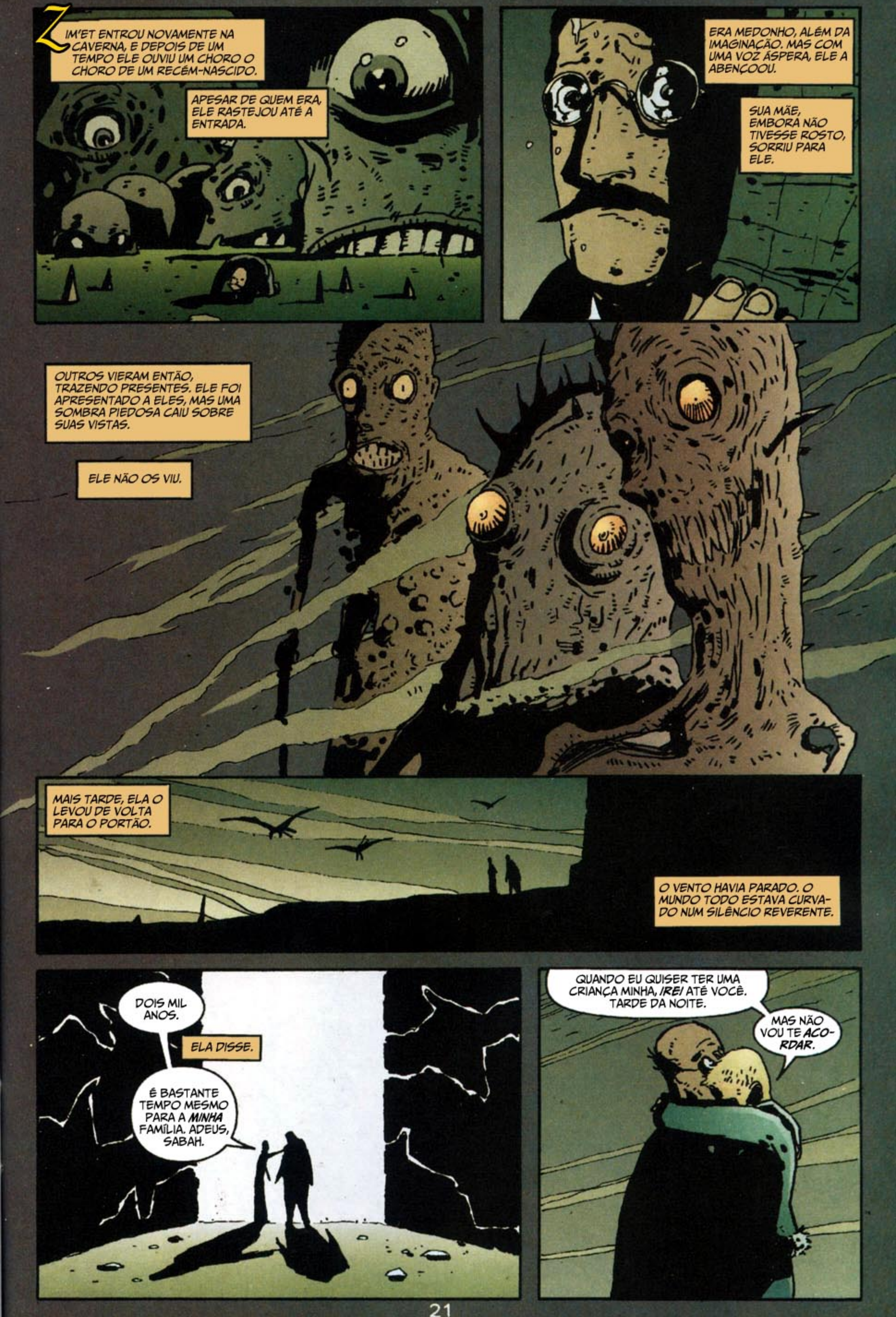

ELA PEGOU SUA MÃO NOVAMENTE, E O ERGUEU. ELE NOTOU PELA PRIMEIRA VEZ COMO SUA PEGADA ERA FORTE.
FORTE DEMAIS PARA ELE SOLTAR.
HAVIA SONS NO VENTO PARECIDOS COM VOZES A IMPLORAR, EM NENHUMA LÍNGUA QUE LHE FOSSE CONHECIDA.
AROMAS DE PERFUME E PODRIDÃO, CADA UM FORTE DEMAIS PARA SUPRIMIR O OUTRO.

E NA PLENITUDE DO TEMPO--
--CHEGARAM A UMA CAVERNA.

DALI DE DENTRO HAVIA O SOM DE ALGO GRANDE, SE DEBATENDO EM AGONIA.
FELIZMENTE, ESTAVA ESCURO DEMAIS PARA ELE ENXERGAR O QUÊ.
FIQUE AQUI.
DISSE A MULHER. OU A COISA QUE VESTIA A FORMA DA MULHER.
E ELA ENTROU.
"À SUA VONTADE EU ME SUBMETO. À SUA VONTADE EU ME SUBMETO. À SUA VONTADE EU ME SUBMETO", ELE REPETIA, TENTANDO CRER.
TENTANDO ENCONTRAR UM CANTO EM SEU TERROR NO QUAL RECONSTRUIR SUA DEVOÇÃO.
E ENTÃO ELA VEIO A ELE NOVAMENTE.
SABAH.
O BEBÊ ESTÁ PRESO ENTRE O SER E O NÃO-SER.
OS ESPÍRITOS DESSE LUGAR PEDEM UMA ***OFERENDA***. ESPERO QUE COMPREENDA.


MAS EU... EU NUNCA ROUBEI, NEM MENTI, NEM MATEI NINGUÉM!
EU NÃO MEREÇO ISSO!
E ISSO TEM TANTA RELEVÂNCIA AQUI QUANTO A SALVAÇÃO.
UMA OFERENDA, SABAH. O QUE VOCÊ DARÁ A ELES PARA QUE DEIXEM MEU SOBRINHO NASCER?
NÃO TENHO NADA! NADA A OFERECER!
MINHA MÃO DIREITA? MINHAS PERNAS? MINHA VISÃO?
SE EU MORRER AQUI, MINHA ESPOSA JAMAIS SABERÁ.
LEVE O QUE QUISER, ZIM'ET, MAS ME DEIXE VIVER MAIS UM DIA. MAIS UM DIA.
OLHE AO SEU REDOR, SABAH. LEMBRE-SE DOS PALAVRÕES.
NO QUE VOCÊ ACHA QUE OS ESPÍRITOS SE DELEITAM?
PARE DE SE LAMURIAR E OFEREÇA ALGO QUE ELES REALMENTE QUEIRAM.

MEU--
--MEU TUMOR?
OBRIGADA, SABAH.
ISSO SERÁ UMA OFERENDA ADORÁVEL.
E A COISA QUE VIVIA NA CAVERNA FOI ATÉ ELE COM UM TOQUE TÃO GENTIL QUE O LEMBROU DO TOQUE DE SUA ESPOSA.
DENTRO E ATRAVÉS DELE, AO REDOR DE SEU FÍGADO, SEU BAÇO E SEUS PULMÕES.
RETIRANDO POR FIM UM PUNHADO DE ESCURIDÃO GRANULADA, COMO A SOMBRA DE UMA ALMA.


ZIM'ET ENTROU NOVAMENTE NA CAVERNA, E DEPOIS DE UM TEMPO ELE OUVIU UM CHORO O CHORO DE UM RECÉM-NASCIDO.
APESAR DE QUEM ERA, ELE RASTEJOU ATÉ A ENTRADA.
ERA MEDONHO, ALÉM DA IMAGINAÇÃO. MAS COM UMA VOZ ÁSPERA, ELE A ABENÇOOU.
SUA MÃE, EMBORA NÃO TIVESSE ROSTO, SORRIU PARA ELE.
OUTROS VIERAM ENTÃO, TRAZENDO PRESENTES. ELE FOI APRESENTADO A ELES, MAS UMA SOMBRA PIEDOSA CAIU SOBRE SUAS VISTAS.
ELE NÃO OS VIU.
MAIS TARDE, ELA O LEVOU DE VOLTA PARA O PORTÃO.
O VENTO HAVIA PARADO. O MUNDO TODO ESTAVA CURVADO NUM SILÊNCIO REVERENTE.
DOIS MIL ANOS.
ELA DISSE.
É BASTANTE TEMPO MESMO PARA A MINHA FAMÍLIA. ADEUS, SABAH.
QUANDO EU QUISER TER UMA CRIANÇA MINHA, IREI ATÉ VOCÊ. TARDE DA NOITE.
MAS NÃO VOU TE ACORDAR.

O HOMEM FOI PARA CASA.
ÇA A ETAIT TRANQUI, LA NUIT Y LA?
FOI. UMA NOITE TRANQUILA.
COMME TOUJOURS.
COMO SEMPRE.
SEU CORAÇÃO URROU DE AMOR POR ELA.
COM A SÚBITA LEVEZA QUE VEM QUANDO VOCÊ LARGA UM PESO APÓS CARREGÁ-LO POR UM LONGO CAMINHO.
E O SOL NASCEU.
E O MUNDO COMEÇOU OUTRA VEZ,
O Fim
a seguir: que VENHA o JULGAMENTO